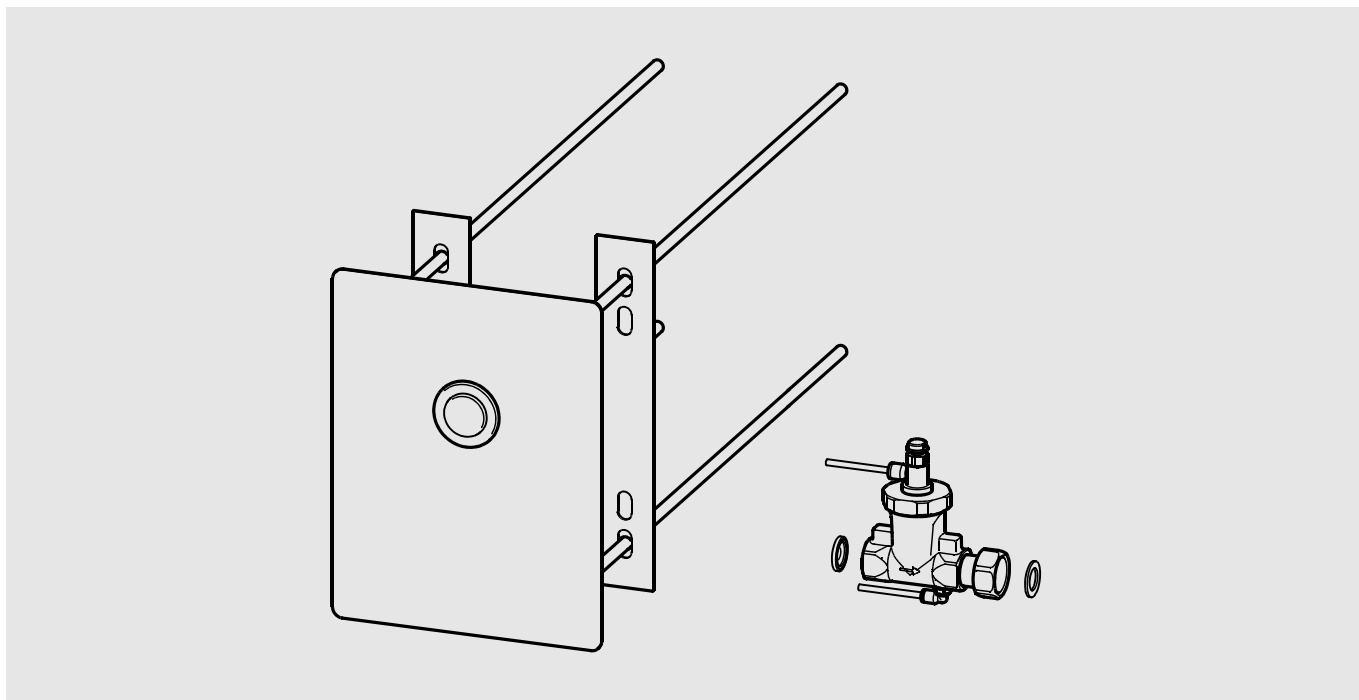
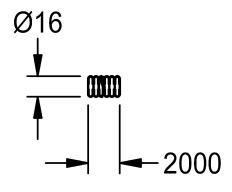
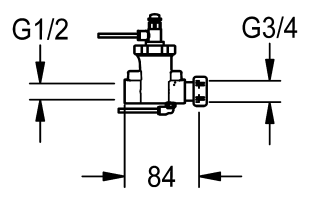
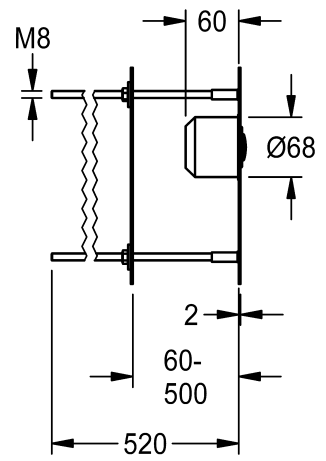
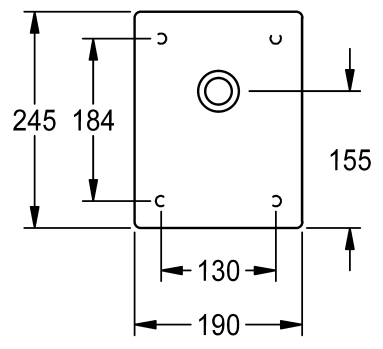
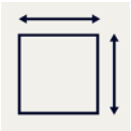
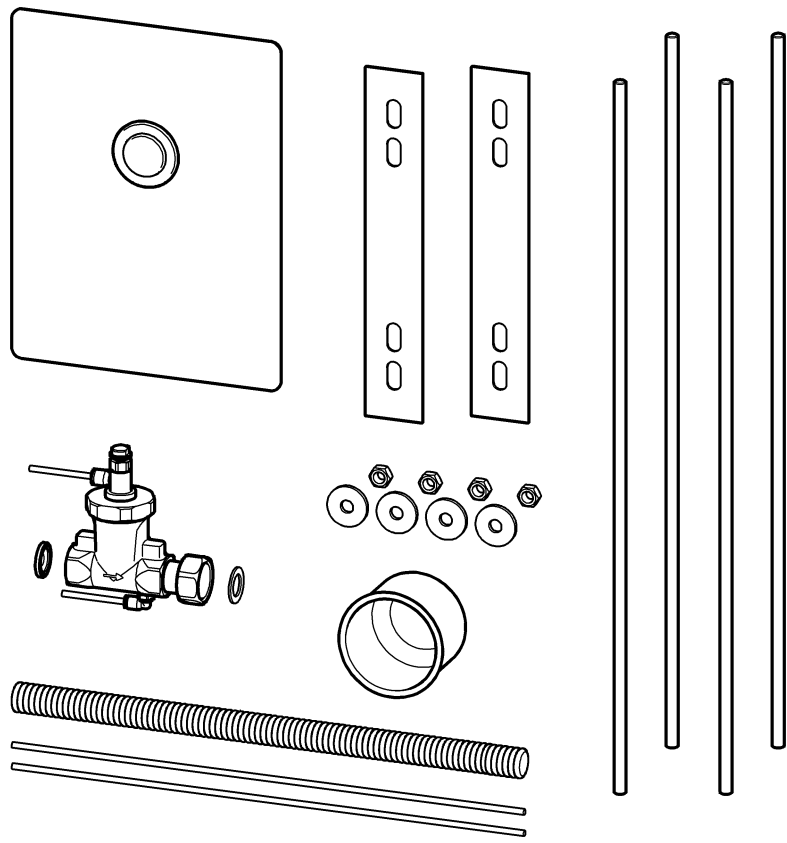


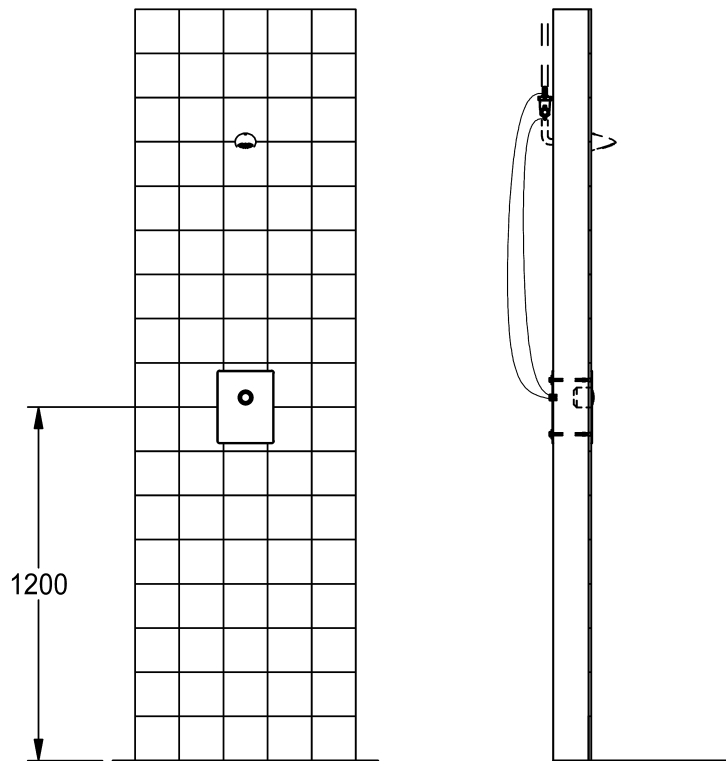
# F3



**F3SV2010**  
2030068165

<b>DE</b>	Montage- und Betriebsanleitung	Selbstschluss-Durchgangsventil
<b>EN</b>	Installation and operating instructions	Self-closing straight-way valve
<b>FR</b>	Notice de montage et de mise en service	Vanne à fermeture automatique
<b>ES</b>	Instrucciones de montaje y servicio	Válvula de paso con cierre
<b>IT</b>	Istruzioni per il montaggio e l'uso	Rubinetto temporizzato ad incas
<b>NL</b>	Montage- en bedrijfsinstructies	Zelfsluitende kraan
<b>PL</b>	Instrukcja montażu i obsługi	Samozamykająca bateria przelotowa
<b>SV</b>	Monterings- och driftinstruktion	Självstängande genomgångsventil
<b>CS</b>	Návod pro montáž a provoz	Samouzavírací průtok. ventil
<b>FI</b>	Asennus- ja käyttöohje	Itsesulkeutuva venttiili
<b>RU</b>	Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию	



**EN**

## Installation and operating instructions

### Important notes

- ▶ All work must be carried out in a de-energised state.
- ▶ Before installing flush piping system!
- ▶ The fitting must be operated only with original mesh filters!
- ▶ The fitting must be checked and maintained at regular intervals depending on the water quality and in accordance with the local conditions, and rules and regulations applicable at the site.
- ▶

### Technical data

- ▶ Minimum flow pressure 1.0 bar
- ▶ Maximum operating pressure 10 bar
- ▶ Recommended flow pressure 1-5 bar
- ▶ Volume flow at 3 bar flow pressure 18 l/min
- ▶ Flow duration 20-30 s, adjustable

**DE**

## Montage- und Betriebsanleitung

### Wichtige Hinweise

- ▶ Alle Arbeiten im spannungsfreien Zustand durchführen
- ▶ Vor Installation Rohrleitungen spülen!
- ▶ Armatur nur mit original Sieb betreiben!
- ▶ In Abhängigkeit von der Wasserqualität, den örtlichen Gegebenheiten und den vor Ort geltenden Bestimmungen die Armatur in regelmäßigen Abständen prüfen und warten.
- ▶ Das Selbstschluss-Durchgangsventil muss über dem Duschkopf montiert werden.

### Technische Daten

- ▶ Mindestfließdruck 1,0 bar
- ▶ Maximaler Betriebsdruck 10 bar
- ▶ Empfohlener Fließdruck 1-5 bar
- ▶ Volumenstrom bei 3 bar Fließdruck 18 l/min
- ▶ Fließzeit 20-30 s, einstellbar

**PL**

## Instrukcja montażu i obsługi

### Ważne wskazówki

- ▶ Wszystkie prace przeprowadzać po odłączeniu zasilania elektrycznego.
- ▶ Przed instalacją przepłukać rury!
- ▶ Armatury należy używać wyłącznie z oryginalnymi sitkami!
- ▶ Armaturę należy poddawać regularnej kontroli i konserwacji w zależności od jakości wody, warunków lokalnych i obowiązujących przepisów.

▶

### Dane techniczne

- ▶ Minimalne ciśnienie przepływu 1,0 bar
- ▶ Maksymalne ciśnienie robocze 10 barów
- ▶ Zalecane ciśnienie przepływu 1-5 barów
- ▶ Objętościowe natężenie przepływu przy ciśnieniu 3 barów 18 l/min
- ▶ Czas przepływu 20-30 s, z możliwością ustawienia

**FR**

## Notice de montage et de mise en service

### Remarques importantes

- ▶ Effectuez tous les travaux quand le dispositif est hors tension.
- ▶ Rincer les conduites avant d'installer !
- ▶ Ne faire fonctionner la robinetterie qu'avec les filtres d'origine !
- ▶ En fonction de la qualité de l'eau, ainsi que des conditions et des dispositions locales, il convient de contrôler et d'entretenir la robinetterie à intervalles réguliers.

▶

### Données techniques

- ▶ Pression dynamique minimale 1,0 bar
- ▶ Pression de service maximale 10 bars
- ▶ Pression dynamique recommandée 1-5 bars
- ▶ Débit volumique pour 3 bars de pression dynamique 18 l/min
- ▶ Durée d'écoulement 20-30 s, réglable

**SV**

## Monterings- och driftinstruktion

### Viktiga informationer

- ▶ Genomför alla arbeten i spänningslöst tillstånd.
- ▶ Spola igenom rörledningarna före installation!
- ▶ Använd armaturen endast med originalsilar!
- ▶ Kontrollera och serva armaturen med intervaller som bestäms av vattenkvaliteten samt de lokala förhållandena och de bestämmelser som gäller där.

▶

### Tekniska data

- ▶ Minsta hydrauliska tryck 1,0 bar
- ▶ Maximalt driftryck 10 bar
- ▶ Rekommenderat hydrauliskt tryck 1-5 bar
- ▶ Volymstrom vid 3 bar hydrauliskt tryck 18 l/min
- ▶ Flyttid 20-30 s, inställbar

**CS**

## Návod pro montáž a provoz

### Důležité pokyny

- ▶ Veškeré práce vykonávejte ve stavu bez napětí.
- ▶ Před instalací potrubí propláchněte!
- ▶ Provozovat armaturu jen s originálními sítky!
- ▶ V závislosti na kvalitě vody, místních podmínkách a předpisech platných v místě instalace je nutné provádět v pravidelných intervalech kontrolu a údržbu armatury.

▶

### Technické údaje

- ▶ Minimální průtočný tlak 1,0 bar
- ▶ Maximální provozní tlak 10 bar
- ▶ Doporučený průtočný tlak 1-5 bar
- ▶ Průtok při průtočném tlaku 3 bar 18 l/min
- ▶ Doba průtoku 20-30 s, nastavitelná

**ES**

## Instrucciones de montaje y servicio

### Indicaciones importantes

- ▶ Todos los trabajos deben realizarse con la tensión de alimentación desconectada.
- ▶ ¡Enjuagar las tuberías antes de instalar!
- ▶ ¡La grifería debe hacerse funcionar únicamente con los tamices originales!
- ▶ En función de la calidad del agua, las condiciones locales y la legislación vigente, realizar las inspecciones y el mantenimiento de la grifería a intervalos regulares.

▶

### Datos técnicos

- ▶ Presión mínima de flujo 1,0 bar
- ▶ Presión máxima de servicio 10 bares
- ▶ Presión de flujo recomendada 1-5 bares
- ▶ Flujo volumétrico con 3 bares de presión de flujo 18 l/min
- ▶ Tiempo de corriente 10-35 s, ajustable

**IT**

## Istruzioni per il montaggio e l'uso

### Avvertenze importanti

- ▶ Eseguire tutti i lavori fuori tensione.
- ▶ Sciacquare le tubazioni prima di installare!
- ▶ Utilizzare la rubinetteria esclusivamente con i filtri originali!
- ▶ Controllare e sottoporre a manutenzione l'apparecchio ad intervalli regolari, in funzione della qualità dell'acqua, delle caratteristiche locali e delle vigenti disposizioni locali.

▶

### Specifiche tecniche

- ▶ Pressione idraulica min. 1,0 bar
- ▶ Pressione di esercizio max. 10 bar
- ▶ Pressione idraulica consigliata 1-5 bar
- ▶ Portata volumetrica a 3 bar di pressione idraulica 18 l/min
- ▶ Durata di flusso 20-30 s, impostabile

**FI**

## Asennus- ja käyttöohje

### Tärkeitä ohjeita

- ▶ Kaikki työt on tehtävä jännitteettömälle järjestelmälle.
- ▶ Huuhtelev putkijohdot ennen asennusta!
- ▶ Käytä varusteet vain alkuperäisten sihtien!
- ▶ Hana tulee tarkistaa ja huoltaa säännöllisin väliajoin veden laadusta, paikallisista oloista ja paikalla voimassa olevista määräyksistä riippuen.

▶

### Tekniset tiedot

- ▶ Vähimmäisvirtauspaine 1,0 bar
- ▶ Suurin käyttöpaine 10 bar
- ▶ Suositeltava virtauspaine 1-5 bar
- ▶ Tilavuusvirta 3 barin virtauspaineella 18 l/min
- ▶ Juoksuaika 20-30 s, säädettävissä

**RU**

## Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию

### Важные указания

- ▶ Выполняйте все работы при отключенном напряжении.
- ▶ Перед инсталляцией промыть трубки!
- ▶ Эксплуатировать арматуру только с оригинальными фильтрами!
- ▶ Арматуру необходимо регулярно чистить и обслуживать в зависимости от качества воды, местных условий и действующих в месте эксплуатации предписаний.

▶

### Технические характеристики

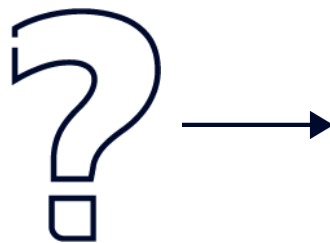
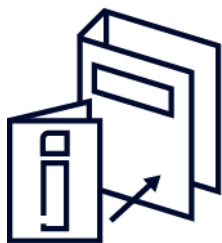
- ▶ Минимальный гидравлический напор 1,0 бар
- ▶ Максимальное рабочее давление 10 бар
- ▶ Рекомендуемый гидравлический напор 1-5 бар
- ▶ Объёмный расход при гидравлическом напоре 3 бар 18 л/мин
- ▶ Время протекания 20-30 s, регулируемое

**Belangrijke aanwijzingen**

- ▶ Alle werkzaamheden in spanningsloze toestand uitvoeren.
- ▶ Voor installatie buisleidingen spoelen!
- ▶ Armatuur alleen met originele zeven gebruiken!
- ▶ Afhankelijk van de waterkwaliteit, de plaatselijke omstandigheden en de plaatselijke voorschriften de armatuur regelmatig controleren en onderhouden.
- ▶ De muuruitloop moet apart worden besteld.
- ▶

**Technische gegevens**

- ▶ Minimale dynamische druk 1,0 bar
- ▶ Maximale werkdruk 10 bar
- ▶ Aanbevolen dynamische druk 1-5 bar
- ▶ Volumestroom bij 3 bar dynamische druk 18 l/min
- ▶ Stroomingstijd 20-30 s, instelbaar



# 1. Montage

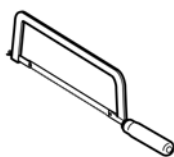
EN Installation  
FR Montage  
ES Montaje  
IT Montaggio

NL Montage  
PL Montaż  
SV Montering

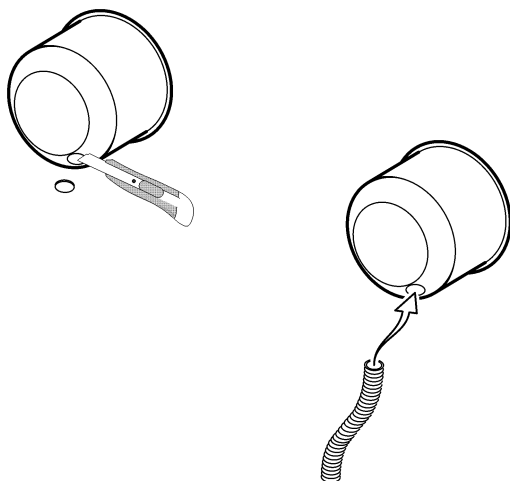
CS Montáž  
FI Asennus  
RU Монтаж



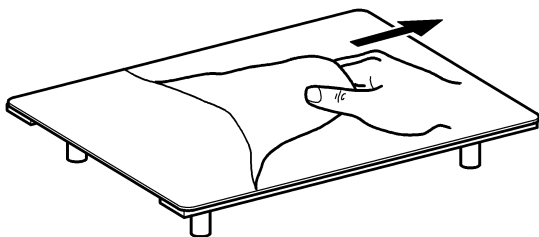
13 mm  
30 mm



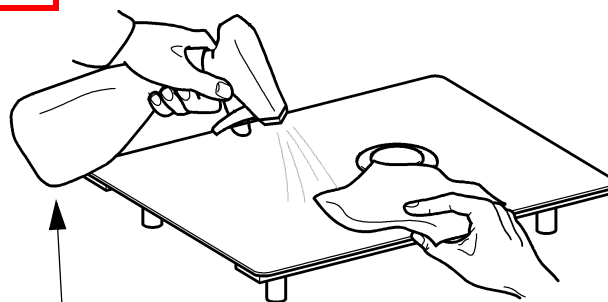
**1**



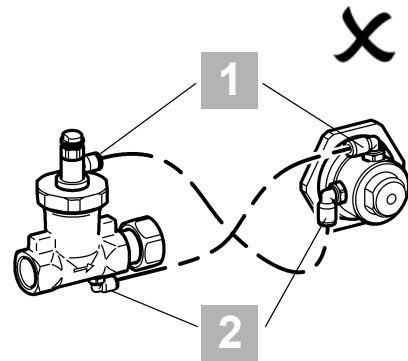
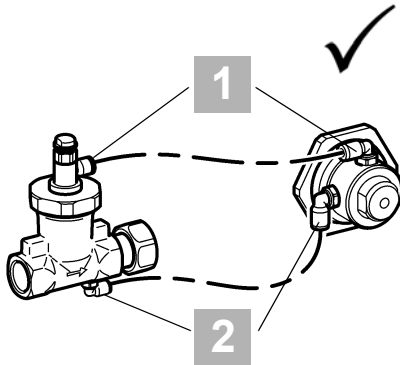
**2**



**3**



**6.**



EN 1 Green  
2 White

ES 1 Verde  
2 Blanco

PL 1 Zielony  
2 Biały

FI 1 Vihreä  
2 Valkoinen

DE 1 Grün  
2 Weiß

IT 1 Verde  
2 Bianco

SV 1 Grön  
2 Vit

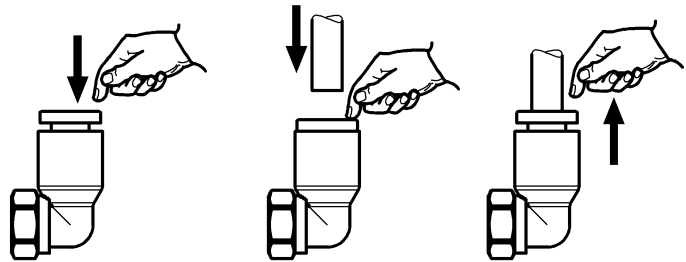
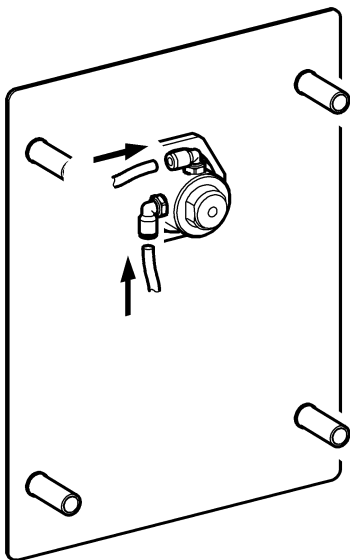
RU 1 зеленый  
2 белый

FR 1 Vert  
2 Blanc

NL 1 Groen  
2 Wit

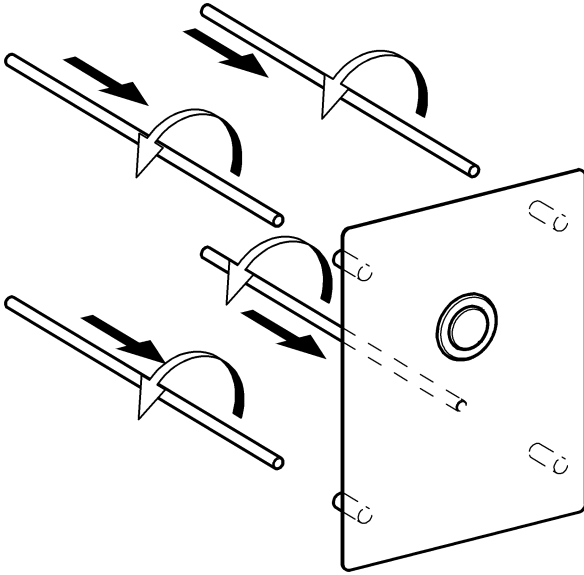
CS 1 Zelená  
2 Bílý

**4**

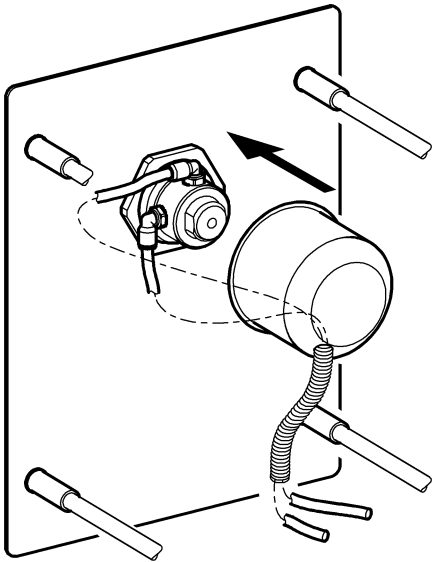




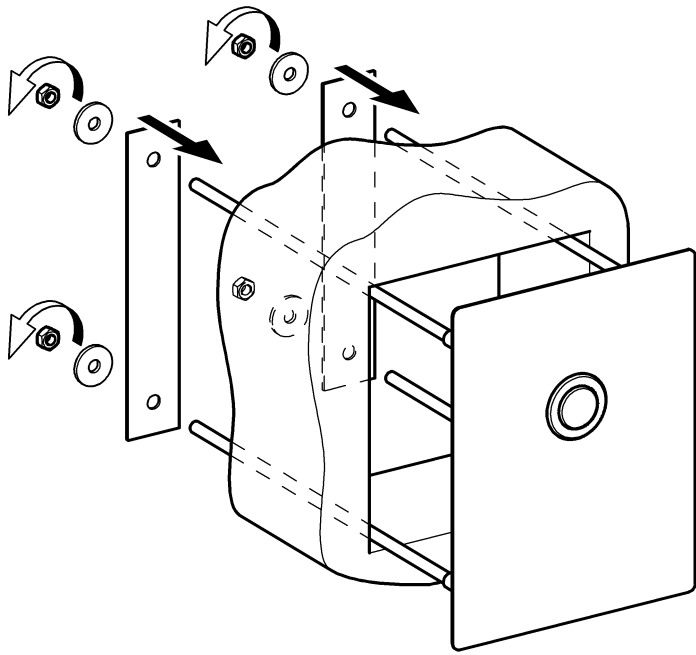
5



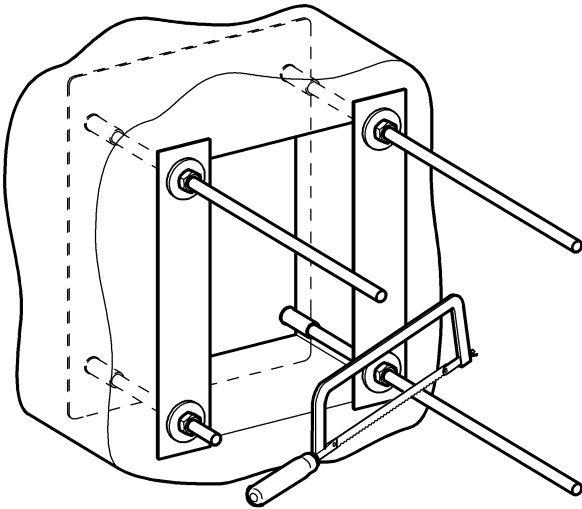
6



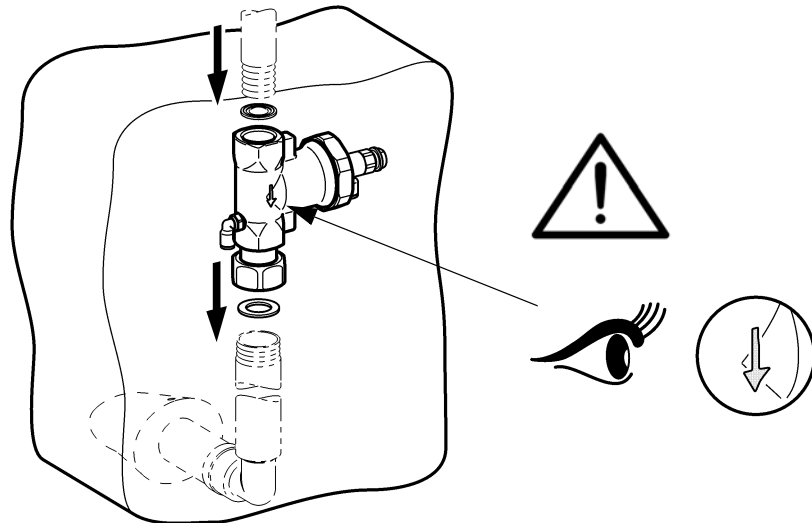
7

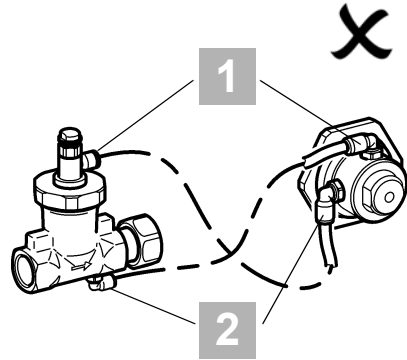
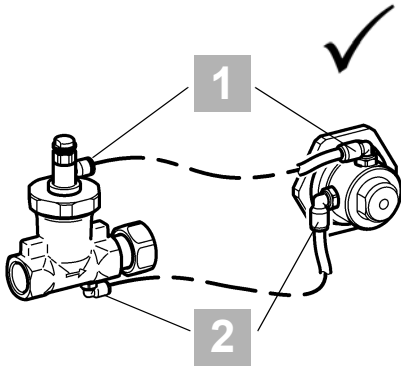


8



9





EN 1 Green  
2 White

ES 1 Verde  
2 Blanco

PL 1 Zielony  
2 Biały

FI 1 Vihreä  
2 Valkoinen

DE 1 Grün  
2 Weiß

IT 1 Verde  
2 Bianco

SV 1 Grön  
2 Vit

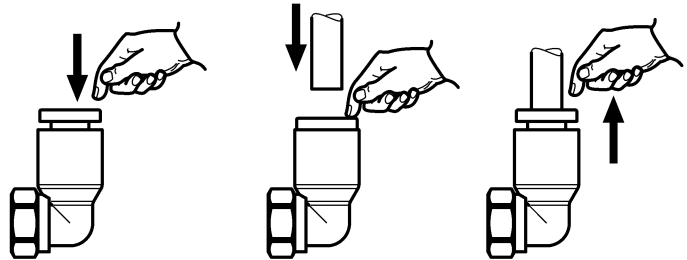
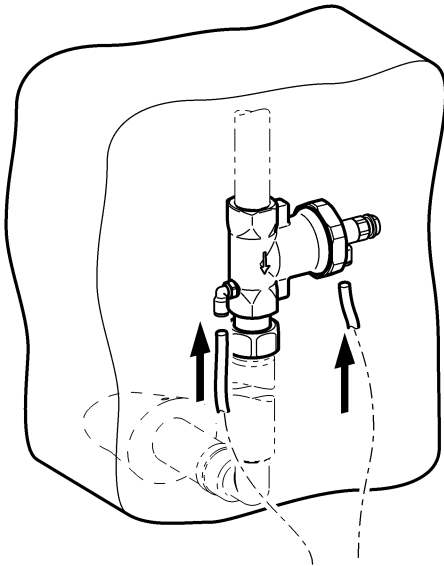
RU 1 зеленый  
2 белый

FR 1 Vert  
2 Blanc

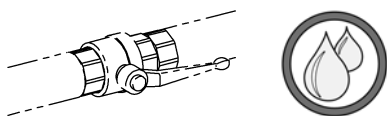
NL 1 Groen  
2 Wit

CS 1 Zelená  
2 Bílý

**10**



**11**

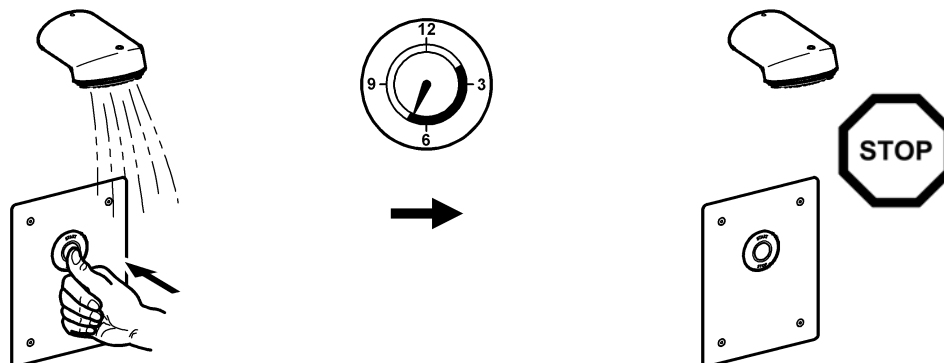


## 2. Funktion

EN Function  
FR Fonctionnement  
ES Función  
IT Funzionamento

NL Werking  
PL Funkcja  
SV Funktion

CS Funkce  
FI Toiminto  
RU Функционирование

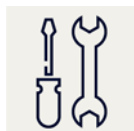


## 3. Fließzeit einstellen

EN Adjust flow duration  
FR Régler la durée d'écoulement  
ES Ajustar el tiempo de flujo  
IT Impostazione della durata di flusso

NL Stroomingstijd instellen  
PL Ustawić czas przepływu  
SV Ställa in flytförmígan

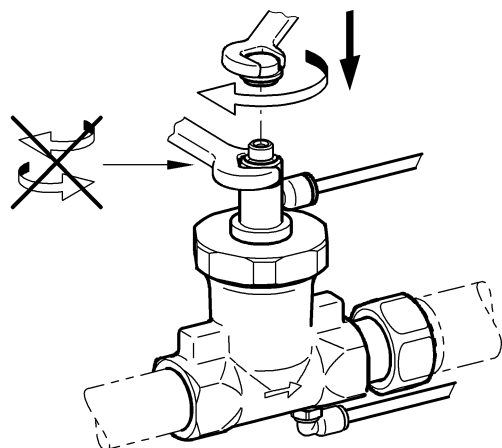
CS Nastavit dobu průtoku  
FI Aseta virtausaika  
RU Регулировка времени истечения



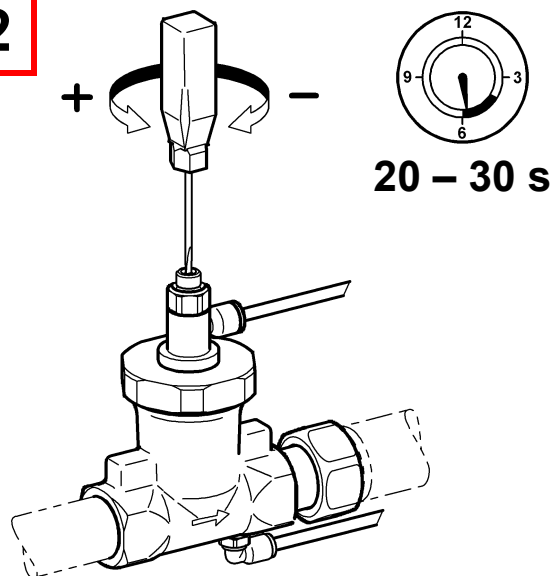
10 mm  
13 mm

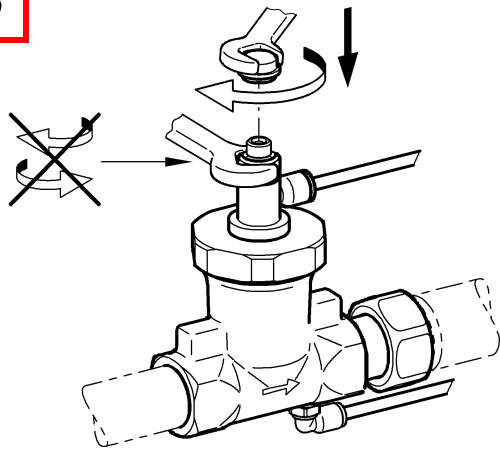
3 mm

**1**



**2**



**3**

#### 4. Oberteil wechseln

EN Change the headwork

NL Bovendeel vervangen

CS Vyměňte vrchní díl

FR Changement la partie supérieure

PL Wymiana części górnej

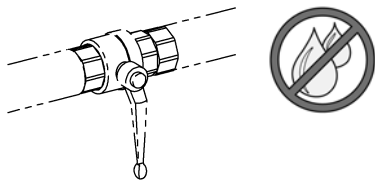
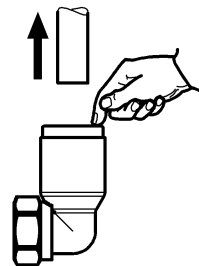
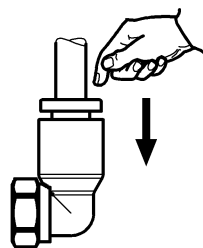
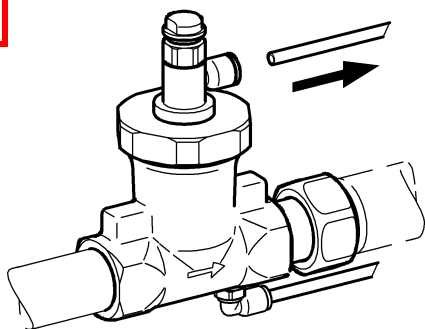
FI Vaihda yläosa

SV Byt topp

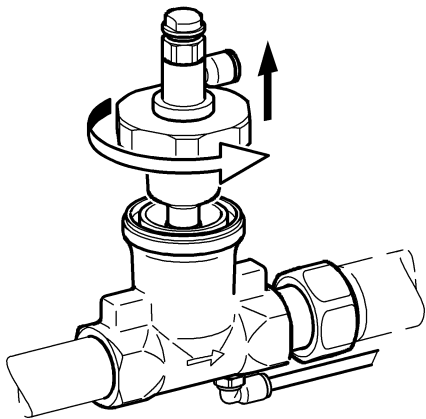
RU Заменить верхнюю часть

ES Cambiar elemento superior

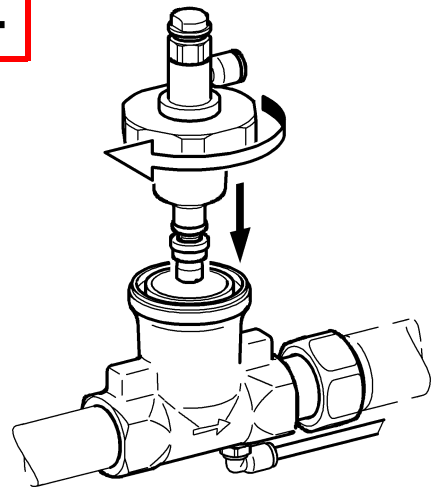
IT Sostituzione dell'elemento superiore

**1****2**

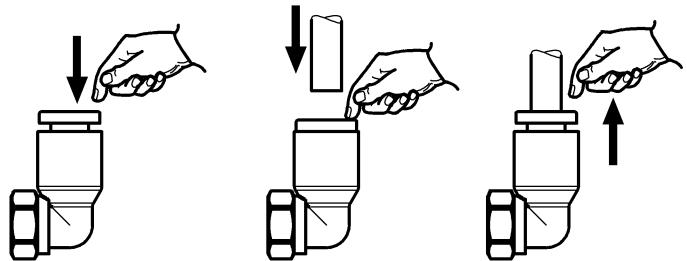
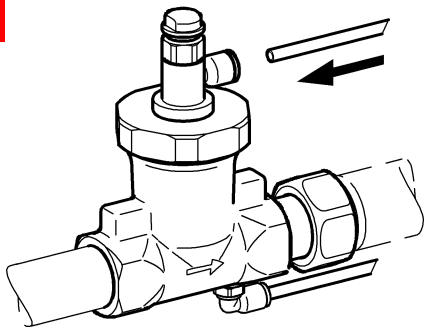
3



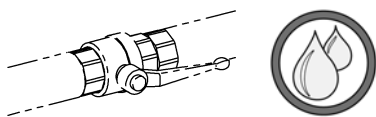
4



5



6

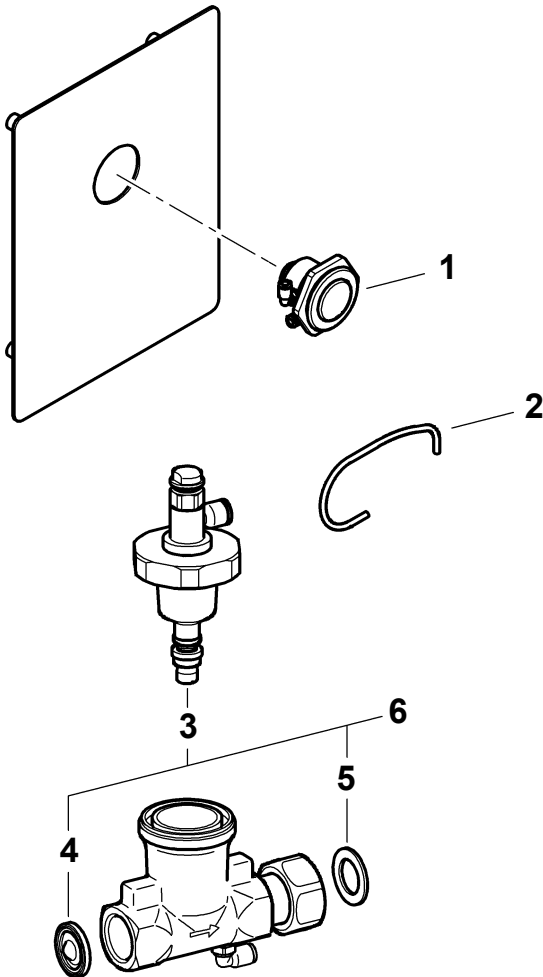


## 5. Ersatzteile

EN Replacement parts  
FR Pièces de rechange  
ES Piezas de recambio  
IT Pezzi di ricambio

NL Reserveonderdelen  
PL Części zamienne  
SV Reservdelar

CS Náhradní díly  
FI Varaosat  
RU Запчасти



- 1..... 2000104780  
EFLSY0027  
2..... 2000104803  
EAQLN0019  
3..... 2000104403  
EAQLN0005  
4..... 2000104706 a)  
ASXX9011  
5..... 2000104654 a)  
ASEX9011  
6..... 3600004609  
ASSV2009

<b>EN</b> a) 10 pieces	<b>ES</b> a) 10 piezas	<b>PL</b> a) 10 sztuk	<b>FI</b> a) 10 kappaletta
<b>DE</b> a) 10 Stück	<b>IT</b> a) 10 pezzi	<b>SV</b> a) 10 styck	<b>RU</b> a) 10 штук
<b>FR</b> a) 10 pièces	<b>NL</b> a) 10 stuk	<b>CS</b> a) 10 kusů	

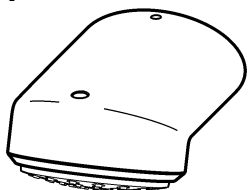
## 6. Zubehör

EN Accessories  
FR Accessoire  
ES Accesorios  
IT Accessori

NL Toebehoren  
PL Akcesoria  
SV Tillbehör

CS Příslušenství  
FI Lisävarusteet  
RU принадлежности

1



2



3



1..... 2030054254  
SHAC0011

2..... **19°**  
2030054255  
SHAS0011

3..... 2030054793  
SHMU0011

4..... 2000109019  
ZWSPL0024

5..... **0,5 l:**  
2000105091  
ZWSPL0023

4

5





## Notizen

---

EN Notes

FR Notes

ES Notas

IT Annotazioni

NL Notities

PL Uwagi

SV Notiser

CS Poznámky

FI Muistiinpanot

RU Примечания

## Notizen

---

EN Notes

FR Notes

ES Notas

IT Annotazioni

NL Notities

PL Uwagi

SV Notiser

CS Poznámky

FI Muistiinpanot

RU Примечания

## Notizen

---

EN Notes

FR Notes

ES Notas

IT Annotazioni

NL Notities

PL Uwagi

SV Notiser

CS Poznámky

FI Muistiinpanot

RU Примечания

**Australia**

PR Kitchen and  
Water Systems Pty Ltd  
Dandenong South VIC 3175  
Phone +61 3 9700 9100

**Austria**

KWC Austria GmbH  
6971 Hard, Austria  
Phone +43 5574 6735 0

**Belgium, Netherlands &  
Luxembourg**

KWC Aquarotter GmbH  
9320 Aalst; Belgium  
Phone NL +31 (0) 492 728 224  
BE/LU +32 (0) 53 60 31 50

**Czech Republic**

KWC Aquarotter GmbH  
14974 Ludwigsfelde, Germany  
Phone +49 3378 818 309

**France**

KWC Austria GmbH  
6971 Hard, Austria  
Phone +33 800 909 216

**Germany**

KWC Aquarotter GmbH  
14974 Ludwigsfelde  
Phone +49 3378 818 0

**Italy**

KWC Austria GmbH  
6971 Hard, Austria  
Numero Verde +39 800 789 233

**Middle East**

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,  
United Arab Emirates  
Phone +971 7 2034 700

**Poland**

KWC Aquarotter GmbH  
14974 Ludwigsfelde, Germany  
Phone +48 58 35 19 700

**Spain**

KWC Austria GmbH  
6971 Hard, Austria  
Phone +43 5574 6735 211

**Switzerland & Liechtenstein**

KWC Group AG  
5726 Unterkulm, Switzerland  
Phone +41 62 768 69 00

**Turkey**

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,  
United Arab Emirates  
Phone +971 7 2034 700

**United Kingdom**

KWC DVS Ltd - Northern Office  
Barlborough S43 4PZ  
Phone +44 1246 450 255

KWC DVS Ltd - Southern Office  
Paignton TQ4 7TW  
Phone +44 1803 529 021

**EAST EUROPE**

Bosnia Herzegovina  
Bulgaria | Croatia  
Hungary | Latvia  
Lithuania | Romania  
Russia | Serbia | Slovakia  
Slovenia | Ukraine

KWC Aquarotter GmbH  
14974 Ludwigsfelde, Germany  
Phone +49 3378 818 261

**SCANDINAVIA & ESTONIA**

Finland | Sweden | Norway  
Denmark | Estonia

KWC Nordics Oy  
76850 Naarajärvi, Finland  
Phone +358 15 34 111

**OTHER COUNTRIES**

**KWC Austria GmbH**  
**6971 Hard, Austria**  
**Phone +43 5574 6735 0**

